

## SI<sup>2</sup> CA<sup>1</sup>JMO<sup>1</sup> SAN PABLO CA<sup>1</sup>TË<sup>2</sup> FILEMON

### *Ca<sup>1</sup>dsiánh<sup>2</sup> Pablo si<sup>2</sup> ca<sup>1</sup>të<sup>2</sup> Filemón*

<sup>1</sup> Jní<sup>2</sup> Pablo, dsa<sup>2</sup> hiúg<sup>3</sup> hni<sup>1</sup>ñí<sup>3</sup> huu<sup>13</sup> quiah<sup>12</sup> Cristo Jesús, quianh<sup>13</sup> Timoteo dsa<sup>2</sup> roh<sup>13</sup> jniang<sup>3</sup>, dsianh<sup>13</sup> jnieh<sup>3</sup> cøng<sup>2</sup> si<sup>2</sup> la<sup>2</sup> quiánh<sup>2</sup> hning<sup>2</sup> Filemón. Hnio<sup>1</sup> jnieh<sup>3</sup> hning<sup>2</sup>. Cøng<sup>2</sup> jóg<sup>3</sup> ñi<sup>2</sup>niang<sup>3</sup> jniang<sup>3</sup>.

<sup>2</sup> Jø<sup>12</sup> bí<sup>3</sup> dsianh<sup>13</sup> jnieh<sup>3</sup> si<sup>2</sup> la<sup>2</sup> quiah<sup>12</sup> ca<sup>1</sup>lah<sup>1</sup>;já<sup>1</sup> dsa<sup>2</sup> quián<sup>12</sup> Jesús, dsa<sup>2</sup> tiogh<sup>3</sup> ja<sup>3</sup>quiánh<sup>3</sup>hning, ju<sup>3</sup>lah Apia dsa<sup>2</sup> roh<sup>13</sup> jniang<sup>3</sup>, quianh<sup>13</sup> Arquipo dsa<sup>2</sup> hiúg<sup>3</sup> ta<sup>3</sup> quianh<sup>13</sup> jnieh<sup>3</sup>.

<sup>3</sup> Ju<sup>3</sup>jmo<sup>13</sup> Jmi<sup>2</sup> jniang<sup>3</sup> quianh<sup>13</sup> Jesucristo, dsa<sup>2</sup> ma<sup>2</sup>lán<sup>12</sup> Juu<sup>13</sup> jniang<sup>3</sup>, dsio<sup>1</sup> dsó<sup>a</sup><sup>12</sup> ja<sup>3</sup>cogh<sup>2</sup> hniah<sup>12</sup>. Ju<sup>3</sup>cuø<sup>3</sup>dsa ju<sup>2</sup>hiúg<sup>1</sup> dsø<sup>a</sup><sup>12</sup>.

### *Hnio<sup>1</sup> Filemón dsa<sup>2</sup> roh<sup>13</sup> jniang<sup>3</sup>*

<sup>4</sup> Haih<sup>3</sup>jni Diú<sup>13</sup> di<sup>3</sup>hmah<sup>3</sup> tiá<sup>2</sup>. Hia<sup>3</sup>jni hning<sup>2</sup> ja<sup>3</sup>hlanh<sup>13</sup>jni Diú<sup>13</sup>.

<sup>5</sup> Ma<sup>2</sup>ca<sup>1</sup>nang<sup>1</sup>jni jóg<sup>3</sup> hi<sup>2</sup> héh<sup>2</sup>hning jóg<sup>3</sup> quiah<sup>12</sup> Jesús, hi<sup>2</sup> hnóh<sup>1</sup>hning ca<sup>1</sup>lah<sup>1</sup>;já<sup>1</sup> dsa<sup>2</sup> roh<sup>13</sup> jniang<sup>3</sup>.

<sup>6</sup> Mø<sup>a</sup><sup>3</sup>jni Diú<sup>13</sup> hi<sup>2</sup> lí<sup>1</sup>ne<sup>3</sup> jniang<sup>3</sup> cu<sup>2</sup>rø<sup>2</sup> ha<sup>2</sup>lah tan<sup>1</sup> jniang<sup>3</sup> ca<sup>1</sup>lah<sup>1</sup>;jó<sup>1</sup> hi<sup>2</sup> dsio<sup>1</sup>, jniang<sup>3</sup> dsa<sup>2</sup> quián<sup>12</sup> Cristo. Di<sup>3</sup> ñi<sup>2</sup>niang<sup>3</sup> jniang<sup>3</sup> cøng<sup>2</sup> juu<sup>12</sup> cu<sup>1</sup>dsie<sup>12</sup>, hi<sup>2</sup> hé<sup>2</sup> jniang<sup>3</sup> jóg<sup>3</sup> quiah<sup>12</sup> Diú<sup>13</sup>.

<sup>7</sup> Jøng<sup>2</sup> hning<sup>2</sup> dsa<sup>2</sup> roh<sup>13</sup> jniang<sup>3</sup>, hiug<sup>12</sup> hioh<sup>12</sup> jéin<sup>12</sup>jni hnóh<sup>1</sup>hning dsa<sup>2</sup> quián<sup>12</sup> Jesús. Tø<sup>a</sup><sup>12</sup>

dsøa<sup>1</sup>jni ma<sup>2</sup>ca<sup>1</sup>jmoh<sup>3</sup>hning hi<sup>2</sup> ca<sup>1</sup>lán<sup>1</sup> dsøa<sup>12</sup> dsa<sup>2</sup>roh<sup>13</sup> jniang<sup>3</sup>.

*Ca<sup>1</sup>møa<sup>1</sup> Pablo cøng<sup>2</sup> hi<sup>2</sup> dsio<sup>1</sup> dsøa<sup>12</sup> ni<sup>3</sup> quiah<sup>12</sup>*

*Onésimo*

<sup>8</sup> Jøng<sup>2</sup> dsi<sup>13</sup> báh<sup>3</sup> juu<sup>12</sup> hi<sup>2</sup> jmo<sup>3</sup>jni héh<sup>1</sup> ha<sup>2</sup>lah dsio<sup>1</sup> hi<sup>2</sup> jmóh<sup>3</sup>hning. Di<sup>3</sup> lán<sup>12</sup>jni dsa<sup>2</sup> quián<sup>12</sup> Cristo. Jøng<sup>2</sup> ha<sup>1</sup>chi<sup>2</sup> héh<sup>1</sup> jmo<sup>3</sup>jni.

<sup>9</sup> Cónh<sup>1</sup> juøh<sup>13</sup> báh<sup>3</sup> jni<sup>2</sup>. Di<sup>3</sup> hnó<sup>1</sup>jni hning<sup>2</sup>. Jni<sup>2</sup> Pablo, dsa<sup>2</sup> lán<sup>12</sup> dsa<sup>2</sup> ma<sup>2</sup>juanh<sup>12</sup>, hiúg<sup>3</sup>jni hni<sup>1</sup>ñí<sup>3</sup> huu<sup>13</sup> quiah<sup>12</sup> Cristo Jesús,

<sup>10</sup> møa<sup>3</sup>jni hning<sup>2</sup>: ¿Tsa<sup>3</sup>jmóh<sup>3</sup>hning juanh<sup>12</sup> hoh<sup>12</sup> ja<sup>3</sup>cog<sup>2</sup> dsa<sup>2</sup> ma<sup>2</sup>lán<sup>12</sup> ju<sup>3</sup>lah jan<sup>2</sup> jon<sup>1</sup>jni? Ca<sup>1</sup>lø<sup>1</sup>quianh<sup>3</sup>jni dsa<sup>2</sup> ja<sup>3</sup>la<sup>2</sup> ja<sup>3</sup>hiúg<sup>3</sup>jni hni<sup>1</sup>ñí<sup>3</sup>. Onésimo báh<sup>3</sup>tsen<sup>2</sup>dsa.

<sup>11</sup> Ha<sup>1</sup>chi<sup>2</sup> ta<sup>3</sup> li<sup>1</sup>jmo<sup>1</sup> Onésimo ja<sup>3</sup>cogh<sup>2</sup>hning lah<sup>1</sup>jiá<sup>12</sup>. Na<sup>1</sup> jín<sup>3</sup> ma<sup>2</sup>lé<sup>2</sup>jmo<sup>1</sup>dsa ta<sup>3</sup> quián<sup>2</sup>jniang<sup>3</sup>.

<sup>12</sup> Jøng<sup>2</sup> dsianh<sup>13</sup>jni dsa<sup>2</sup> ja<sup>3</sup>quiánh<sup>3</sup>hning. Lah<sup>1</sup>dsóh<sup>2</sup> hnó<sup>1</sup>jni dsa<sup>2</sup>.

<sup>13</sup> Mi<sup>3</sup>hno<sup>1</sup>jni hi<sup>2</sup> mi<sup>3</sup>dsián<sup>13</sup>jni dsa<sup>2</sup> ja<sup>3</sup>la<sup>2</sup>. Mi<sup>3</sup>jøng<sup>2</sup> dsieh<sup>12</sup> hning<sup>2</sup> mi<sup>3</sup>mi<sup>1</sup>ti<sup>1</sup>dsa ne<sup>1</sup>jni ja<sup>3</sup>hiúg<sup>3</sup>jni hni<sup>1</sup>ñí<sup>3</sup> huu<sup>13</sup> quiah<sup>12</sup> jóg<sup>3</sup> dsio<sup>1</sup>.

<sup>14</sup> Tsa<sup>1</sup>ca<sup>1</sup>jmo<sup>1</sup> jni<sup>2</sup> lah<sup>1</sup>jøng<sup>2</sup>. Ha<sup>1</sup>chianh<sup>2</sup> hning<sup>2</sup> chianh<sup>2</sup> ja<sup>3</sup>la<sup>2</sup> hi<sup>2</sup> cuúh<sup>3</sup>hning jóg<sup>3</sup> lah<sup>1</sup>jiá<sup>12</sup>. Tsa<sup>1</sup>hno<sup>1</sup>jni hi<sup>2</sup> lé<sup>2</sup> lah<sup>1</sup>jøng<sup>2</sup> hi<sup>2</sup> ha<sup>1</sup>chi<sup>2</sup> ñih<sup>3</sup>hning jmóh<sup>3</sup>hning. Hno<sup>1</sup>jni hi<sup>2</sup> jmóh<sup>3</sup>hning hñiah<sup>1</sup> hi<sup>2</sup> lah<sup>1</sup>dsóh<sup>2</sup> hiug<sup>2</sup> hoh<sup>12</sup>hning.

<sup>15</sup> Løa<sup>12</sup> báh<sup>3</sup> lah<sup>1</sup>jøng<sup>2</sup>. Ca<sup>1</sup>jñiáh<sup>2</sup>dsa cu<sup>2</sup>hna<sup>2</sup>. Mi<sup>3</sup>jøng<sup>2</sup> li<sup>1</sup>quianh<sup>3</sup>hning dsa<sup>2</sup> tiá<sup>2</sup>.

<sup>16</sup> Tsa<sup>1</sup>ma<sup>1</sup>lán<sup>12</sup>dsa jmáh<sup>1</sup>lah dsa<sup>2</sup> jmo<sup>12</sup> ta<sup>3</sup> quiánh<sup>2</sup>hning. Dsio<sup>1</sup> hi<sup>3</sup>méh<sup>1</sup> ma<sup>2</sup>lán<sup>12</sup>dsa. Ma<sup>2</sup>lán<sup>12</sup>dsa dsa<sup>2</sup> roh<sup>13</sup> jniang<sup>3</sup>, dsa<sup>2</sup> hnio<sup>1</sup>

jniang<sup>3</sup>. Hnó<sup>1</sup> báh<sup>3</sup> jní<sup>2</sup> dsa<sup>2</sup> hñiéng<sup>1</sup>. Jøng<sup>2</sup> hiug<sup>12</sup> jín<sup>3</sup> ma<sup>1</sup>dsio<sup>12</sup> mi<sup>3</sup>hnóh<sup>1</sup>hning dsa<sup>2</sup>. Di<sup>3</sup> lán<sup>12</sup>dsa dsa<sup>2</sup> roh<sup>13</sup> jniang<sup>3</sup>, quianh<sup>13</sup> dsa<sup>2</sup> jmo<sup>12</sup> ta<sup>3</sup> quiánh<sup>2</sup>hning.

17 Jøng<sup>2</sup> mi<sup>3</sup>hienh<sup>3</sup>hning dsa<sup>2</sup> ju<sup>3</sup>lah mi<sup>3</sup>hienh<sup>3</sup>hning hñiéng<sup>1</sup> chi<sup>2</sup>júh<sup>2</sup> ñi<sup>2</sup>niang<sup>3</sup> jniang<sup>3</sup> cøng<sup>2</sup> jóg<sup>3</sup>.

18 Jóg<sup>3</sup> quieg<sup>1</sup> jní<sup>2</sup> báh<sup>3</sup> jmóh<sup>3</sup>hning ju<sup>3</sup>ná<sup>3</sup> chi<sup>2</sup> hi<sup>2</sup> re<sup>2</sup>dsa, hi<sup>2</sup> ca<sup>1</sup>ta<sup>3</sup>canh<sup>13</sup>dsa quiánh<sup>2</sup>hning.

19 Jní<sup>2</sup> Pablo, jmo<sup>3</sup>jni si<sup>2</sup> la<sup>2</sup> quianh<sup>13</sup> gug<sup>1</sup>jni. Cóa<sup>13</sup> báh<sup>3</sup> jní<sup>2</sup>. Ha<sup>1</sup>chi<sup>2</sup> jmo<sup>3</sup>jni dsøa<sup>1</sup> hi<sup>2</sup> re<sup>2</sup> jmi<sup>2</sup>dsí<sup>2</sup> quiánh<sup>2</sup>hning ja<sup>3</sup>cog<sup>2</sup>jni. Jní<sup>2</sup> báh<sup>3</sup> dsa<sup>2</sup> ca<sup>1</sup>he<sup>1</sup> jóg<sup>3</sup> ca<sup>1</sup>lúg<sup>2</sup> jmi<sup>2</sup>dsí<sup>2</sup> quiánh<sup>2</sup>hning.

20 Jøng<sup>2</sup> báh<sup>3</sup> dsa<sup>2</sup> roh<sup>13</sup> jniang<sup>3</sup>, jmo<sup>3</sup> cøng<sup>2</sup> hi<sup>2</sup> dsio<sup>1</sup> hoh<sup>12</sup> ja<sup>3</sup>cog<sup>2</sup> jní<sup>2</sup>. Di<sup>3</sup> lánh<sup>12</sup>hning dsa<sup>2</sup> quián<sup>12</sup> Juu<sup>13</sup> jniang<sup>3</sup>. Jmo<sup>3</sup> hi<sup>2</sup> len<sup>1</sup> dsøa<sup>1</sup> jní<sup>2</sup>. Di<sup>3</sup> lánh<sup>12</sup>hning dsa<sup>2</sup> quián<sup>12</sup> Cristo.

21 Dsianh<sup>13</sup>jni si<sup>2</sup> la<sup>2</sup> quiánh<sup>2</sup>hning. Di<sup>3</sup> ma<sup>2</sup>guiang<sup>3</sup>jni hi<sup>2</sup> nóngh<sup>3</sup>hning jóg<sup>3</sup>. Ma<sup>2</sup>guiang<sup>3</sup>jni hi<sup>2</sup> jmóh<sup>3</sup>hning ma<sup>1</sup>dsio<sup>12</sup> ha<sup>2</sup>cónh<sup>1</sup> ja<sup>3</sup>ca<sup>1</sup>juó<sup>2</sup>jni hning<sup>2</sup>.

22 Jøng<sup>2</sup> jmóh<sup>3</sup>hning ju<sup>3</sup>ñia<sup>13</sup> cøng<sup>2</sup> neng<sup>12</sup> hniú<sup>12</sup> ta<sup>3</sup>lah<sup>1</sup>jøng<sup>2</sup>. Ma<sup>2</sup>ca<sup>1</sup>hlanh<sup>13</sup>hning Diú<sup>13</sup> hi<sup>2</sup> liúg<sup>2</sup>jni hni<sup>1</sup>ñi<sup>3</sup>. Jøng<sup>2</sup> lě<sup>2</sup>jni hi<sup>2</sup> li<sup>1</sup>chi<sup>2</sup> jóg<sup>3</sup> hi<sup>2</sup> nei<sup>3</sup>jni ja<sup>3</sup>quiánh<sup>3</sup>hning.

### *Ca<sup>1</sup>haih<sup>2</sup>dsa jóg<sup>3</sup>*

23 Jøng<sup>2</sup> Epafras, dsa<sup>2</sup> hiúg<sup>3</sup> hni<sup>1</sup>ñi<sup>3</sup> quianh<sup>13</sup> jní<sup>2</sup> huu<sup>13</sup> quiah<sup>12</sup> Cristo Jesús, haih<sup>2</sup>dsa jóg<sup>3</sup> hning<sup>2</sup>.

24 Jø<sup>12</sup> bí<sup>3</sup> Marcos quianh<sup>13</sup> Aristarco quianh<sup>13</sup> Demas quianh<sup>13</sup> Lucas, dsa<sup>2</sup> ηi<sup>2</sup>nio<sup>3</sup> ta<sup>3</sup> quianh<sup>13</sup>jni, haih<sup>2</sup>dsa jóg<sup>3</sup> hning<sup>2</sup> calah.

25 Ju<sup>3</sup>jmo<sup>13</sup> Jesucristo, Juu<sup>13</sup> jniang<sup>3</sup>, dsio<sup>1</sup> dsóa<sup>12</sup> ja<sup>3</sup>cogh<sup>2</sup>hning.

**El Nuevo Testamento de nuestro señor  
Jesucristo: Versión chinanteca  
New Testament in Chinantec, Palantla  
(MX:cpa:Chinantec, Palantla)**

copyright © 1973 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chinantec, Palantla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chinantec, Palantla

cpa

Mexico

### **Copyright Information**

© 1973, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

#### **The New Testament**

in Chinantec, Palantla

© 1973, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

b6e224c6-bdc6-5311-8d37-9fb732a442ff